

## I

(Legislatívne akty)

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 258/2013/EÚ

z 13. marca 2013,

ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES a č. 575/2007/ES a rozhodnutie Rady 2007/435/ES s cieľom zvýšiť mieru spolufinancovania uplatňovaných v rámci Európskeho fondu pre utečencov, Európskeho fondu pre návrat a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v súvislosti s niektorými členskými štátmi, ktoré majú vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou, alebo ktorým takéto ťažkosti hrozia

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 2 a článok 79 ods. 2 a 4,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES <sup>(2)</sup> bol zriadený Európsky fond pre utečencov, rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES <sup>(3)</sup> bol zriadený Európsky fond pre návrat a rozhodnutím Rady 2007/435/ES <sup>(4)</sup> bol zriadený Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, a to ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov. V uvedených rozhodnutiach sa stanovujú rôzne miery spolufinancovania, ktoré Únia poskytuje na akcie podporované z týchto fondov.
- (2) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky pokles vážne poškodili hospodársky rast a finančnú stabilitu a v niekoľkých členských štátoch vyvolali výrazné zhoršenie finančných, hospodárskych a sociálnych podmienok. Niektoré členské štáty majú alebo im hrozia vážne ťažkosti, a to najmä v súvislosti s ich finančnou a hospodárskou stabilitou, čo vedie alebo môže viesť k zhoršeniu

ich deficitu a zadlženia a ohrozuje hospodársky rast, a sú brzdené medzinárodnou hospodárskou a finančnou situáciou.

- (3) Hoci sa už prijali dôležité opatrenia na vyváženú negatívnych účinkov krízy, všeobecne sa pociťuje vplyv finančnej krízy na reálnu ekonomiku, trh práce a celú spoločnosť. Zvyšuje sa tlak na vnútroštátne finančné zdroje a prostredníctvom maximálneho a optimálneho využívania finančných prostriedkov Únie by sa mali rýchlo podniknúť ďalšie kroky na zmiernenie tohto tlaku.
- (4) Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov <sup>(5)</sup>, stanovuje, že Rada môže poskytnúť strednodobú finančnú pomoc, pokiaľ má členský štát, ktorý neprijal euro, ťažkosti alebo mu vážne hrozia ťažkosti s platobnou bilanciou.
- (5) Rumunsku bola takéto finančná pomoc poskytnutá rozhodnutím Rady 2009/459/ES zo 6. mája 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstvu Rumunsku <sup>(6)</sup>.
- (6) Rada prijala v súlade so závermi Rady Ecofin z 9. a 10. mája 2010 komplexný balík opatrení vrátane nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus <sup>(7)</sup> a 7. júna 2010 bol členskými štátmi eurozóny zriadený Európsky nástroj finančnej stability, aby sa poskytla finančná podpora členským štátom eurozóny v ťažkostiach, ktoré boli vyvolané mimoriadnymi okolnosťami, na ktoré nemali vplyv, čím sa zaisťuje finančná stabilita eurozóny ako celku a aj jej členských štátov.

<sup>(1)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. februára 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 25. februára 2013.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 45.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 18.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 8.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.

- (7) Írsku a Portugalsku bola poskytnutá finančná pomoc prostredníctvom európskeho finančného stabilizačného mechanizmu na základe vykonávacích rozhodnutí Rady 2011/77/EÚ<sup>(1)</sup> a 2011/344/EÚ<sup>(2)</sup>. Tieto štáty dostali finančné prostriedky aj z Európskeho nástroja finančnej stability.
- (8) Dňa 8. mája 2010 bola uzavretá dohoda medzi veriteľmi a dohoda o úverovom mechanizme pre Grécko, ktoré nadobudli platnosť 11. mája 2010 ako prvý program finančnej pomoci pre Grécko. Ministri financií členských štátov eurozóny 12. marca 2012 prerušili tento prvý program a schválili druhý program finančnej pomoci Grécku. Bolo prijaté rozhodnutie, že finančným nástrojom pre tento druhý program bude Európsky nástroj finančnej stability, prostredníctvom ktorého sa poskytne aj zostávajúca suma, ktorou mala prispieť eurozóna v rámci prvého programu.
- (9) Ministri financií členských štátov eurozóny podpísali 2. februára 2012 Zmluvu o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu. Uvedená zmluva vychádza z rozhodnutia Európskej rady 2011/199/EÚ z 25. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa článok 136 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti s mechanizmom pre stabilitu pre členské štáty, ktorých menou je euro<sup>(3)</sup>. Podľa uvedenej zmluvy je Európsky mechanizmus pre stabilitu od svojho nadobudnutia platnosti 8. októbra 2012 primárnym poskytovateľom finančnej pomoci pre členské štáty eurozóny. Preto by sa mal Európsky mechanizmus pre stabilitu zohľadniť v tomto rozhodnutí.
- (10) Európska rada vo svojich záveroch z 23. a 24. júna 2011 uvítala zámer Komisie zlepšiť súčinnosť medzi úverovým programom pre Grécko a finančnými prostriedkami Únie a podporila snahy o zlepšenie schopnosti Grécka čerpať finančné prostriedky Únie s cieľom stimulovať rast a zamestnanosť zameraním sa na vyššiu konkurencieschopnosť a vytváranie pracovných miest. Okrem toho uvítala a podporila komplexný program technickej pomoci Grécku, ktorý pripravuje Komisia spolu s členskými štátmi. Zmeny a doplnenia rozhodnutí č. 573/2007/ES, č. 575/2007/ES a 2007/435/ES stanovené v tomto rozhodnutí prispievajú k tomuto úsiliu o zlepšenie súčinnosti.
- (11) So zreteľom na mimoriadne okolnosti bolo nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde<sup>(4)</sup>, zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1311/2011<sup>(5)</sup> s cieľom umožniť zvýšenie miery spolufinancovania uplatňovanej v prípade štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu, keď ide o členské štáty, ktoré čelia vážnym ťažkostiam v súvislosti s ich finančnou stabilitou. Podobný prístup sa uplatnil vo vzťahu k týmto členským štátom v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1312/2011 z 19. decembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v niektorých členských štátoch, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti z hľadiska ich finančnej stability<sup>(6)</sup>, a v rámci Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 387/2012 z 19. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou<sup>(7)</sup>. Tieto členské štáty by sa mali podporiť aj v rámci štyroch fondov zriadených na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, konkrétne Fondu pre vonkajšie hranice, Európskeho fondu pre návrat, Európskeho fondu pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (ďalej len „fondy“).
- (12) Tieto fondy predstavujú kľúčové nástroje, ktoré členským štátom pomáhajú pri riešení dôležitých výziev v oblasti migrácie, azylu a vonkajších hraníc, ako je rozvoj komplexnej prístahovaleckej politiky Únie zameraný na posilnenie konkurencieschopnosti a sociálnej súdržnosti Únie a vytvorenie spoločného európskeho azylového systému.
- (13) S cieľom uľahčiť hospodárenie s finančnými prostriedkami Únie v oblasti migrácie, azylu a vonkajších hraníc a zlepšiť dostupnosť takéhoto financovania pre členské štáty na účely plnenia ich ročných programov v rámci fondov, je potrebné na dočasnom základe a bez toho, aby tým bolo dotknuté programové obdobie 2014 až 2020, vytvoriť podmienky na zvýšenie miery spolufinancovania Únie v rámci fondov o sumu zodpovedajúcu 20 percentuálnym bodom nad miery spolufinancovania uplatňované v súčasnosti, ak ide o členské štáty, ktoré čelia vážnym ťažkostiam v súvislosti s ich finančnou stabilitou. To znamená, že ročné národné prídelové prostriedkov z fondov poskytované v súlade so základnými aktmi sa nezmenia, pričom sa však zodpovedajúcim spôsobom zníži vnútroštátne spolufinancovanie. Prebiehajúce ročné programy bude nutné revidovať, aby sa zohľadnili zmeny vyplývajúce z uplatňovania tejto zvýšenej miery spolufinancovania Únie.
- (14) Každý členský štát, ktorý bude chcieť využiť zvýšenú mieru spolufinancovania, by mal Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu predložiť písomné vyhlásenie. V tomto vyhlásení by predmetný členský štát mal uviesť odkaz na príslušné rozhodnutie Rady alebo akékoľvek iné relevantné rozhodnutie, na základe ktorého sa stal oprávneným na využitie zvýšenej miery spolufinancovania Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2011, s. 34.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 159, 17.6.2011, s. 88.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 91, 6.4.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 5.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 339, 21.12.2011, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 129, 16.5.2012, s. 7.

- (15) Nebývalá kríza ovplyvňujúca medzinárodné finančné trhy a hospodársky pokles vážne poškodili finančnú stabilitu viacerých členských štátov. Keďže je nutné rýchlo reagovať, aby sa zmiernil ich vplyv na hospodárstvo ako celok, toto rozhodnutie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr.
- (16) Rozhodnutia č. 573/2007/ES, č. 575/2007/ES a 2007/435/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (17) V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (18) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### Zmeny a doplnenia rozhodnutia č. 573/2007/ES

Rozhodnutie č. 573/2007/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 14 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Výška príspevku Únie na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 3, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach uvedených v článku 17 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Únie zvyšuje na 75 %.

Príspevok Únie možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia jeho návrhu ročného programu podľa článku 20 ods. 3 tohto rozhodnutia alebo jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia Komisie 2008/22/ES (\*) splňa niektorú z týchto podmienok:

- a) poskytuje sa mu strednodobá finančná pomoc podľa nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 (\*\*);
- b) poskytuje sa mu finančná pomoc podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 (\*\*\*) alebo mu pred 13. májom 2010 poskytli finančnú pomoc iné členské štáty eurozóny, alebo

- c) poskytuje sa mu finančná pomoc v súlade s medzivládnu dohodou o zriadení Európskeho nástroja finančnej stability alebo v súlade so Zmluvou o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že splňa jednu z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiaceho ročného programu naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

(\*) Ú. v. EÚ L 7, 10.1.2008, s. 1.

(\*\*) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

(\*\*\*) Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.“

2. V článku 21 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Finančná pomoc z fondu na núdzové opatrenia stanovené v článku 5 je obmedzená na obdobie šiestich mesiacov a nepresiahne 80 % nákladov na každé opatrenie.

Finančnú pomoc možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia žiadosti o núdzové opatrenia uvedené v odseku 2 tohto článku alebo v čase predloženia jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia 2008/22/ES splňa jednu z podmienok uvedených v článku 14 ods. 4 štvrtom pododseku písm. a), b) alebo c) tohto rozhodnutia.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so žiadosťou o núdzové opatrenia alebo svojím návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že splňa jednu z podmienok uvedených v článku 14 ods. 4 štvrtom pododseku písm. a), b) alebo c).

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiacich núdzových opatrení naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v článku 14 ods. 4 štvrtom pododseku písm. a), b) alebo c).“

#### Článok 2

##### Zmeny a doplnenia rozhodnutia č. 575/2007/ES

V článku 15 rozhodnutia č. 575/2007/ES sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Výška príspevku Únie na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 3, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach uvedených v článku 18 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Únie zvyšuje na 75 %.

Príspevok Únie možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia jeho návrhu ročného programu podľa článku 21 ods. 3 tohto rozhodnutia alebo jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia Komisie 2008/458/ES (\*) spĺňa niektorú z týchto podmienok:

- a) poskytuje sa mu strednodobá finančná pomoc podľa nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 (\*\*);
- b) poskytuje sa mu finančná pomoc podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 (\*\*\*) alebo mu pred 13. májom 2010 poskytl finančnú pomoc iné členské štáty eurozóny, alebo
- c) poskytuje sa mu finančná pomoc v súlade s medzivládnu dohodou o zriadení Európskeho nástroja finančnej stability alebo v súlade so Zmluvou o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že spĺňa jednu z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiaceho ročného programu naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

(\*) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 135.

(\*\*) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

(\*\*\*) Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.“

### Článok 3

#### Zmeny a doplnenia rozhodnutia 2007/435/ES

V článku 13 rozhodnutia 2007/435/ES sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Výška príspevku Únie na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 4, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach vymedzených v článku 16 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Únie zvyšuje na 75 %.

Príspevok Únie možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia jeho návrhu ročného programu podľa článku 19 ods. 3 tohto rozhodnutia, alebo jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia Komisie 2008/457/ES (\*) spĺňa niektorú z týchto podmienok:

- a) poskytuje sa mu strednodobá finančná pomoc podľa nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 (\*\*);
- b) poskytuje sa mu finančná pomoc podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 (\*\*\*) alebo mu pred 13. májom 2010 poskytl finančnú pomoc iné členské štáty eurozóny, alebo
- c) sa mu poskytuje finančná pomoc v súlade s medzivládnu dohodou o zriadení Európskeho nástroja finančnej stability alebo v súlade so Zmluvou o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že spĺňa jednu z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiaceho ročného programu naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

(\*) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 69.

(\*\*) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

(\*\*\*) Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.“

### Článok 4

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Článok 5***Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so zmluvami.

V Štrasburgu 13. marca 2013

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
M. SCHULZ

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
L. CREIGHTON

---